LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE

GRATIS 30 DE ENERO DE 1993



VOL: 5 **NO:** 182 P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105

CO-AUSPICIADO POR; **WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY** - *Servicio Rápido Y Amigable*

EN AUDIENCIA...

HISPANOS DEJAN ESCUCHAR SUS VOCES

Información en la página 3

¡Dia del AMOR!

¿DESEA ENVIAR UN MENSAJE LLENO DE AMOR...A SU SER AMADO... EN EL DIA DE "SAN VALENTIN?

¡Aún está a tiempo!!!

(Lea más detalles en la página 2)

LEA EL FINAL DE...

"EL DESAMPARADO"

EN LA PAGINA 9

CONOZCA SOBRE... HORMIGUEROS!

(BUSQUE EN LA PAGINA 3)

CONTENIDO:

OCASION ESPECIAL



Felicitaciones para mi adorado hijo, Félix Cardona (Junito), al cumplir 19 años el día 3 de febrero. "El mayor regalo que puedes recibir, hijo, es que tu vida esté llena de bendiciones. Te lo mereces".
Con mucho cariño... mami (Lulu); tus hermanos Irene y Jeffrey, mamá Odilia, tus sobrinos Andy y Bobby, y demás familiares.

Happy Birthday... Jun!

****

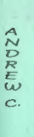
Felicidades para Rafael Ochoteco, al cumplir sus 20 años, el día 1ro de febrero. ¡Que cumplas muchos más! - *LA HISPANIDAD* -

****

Las familias Ramírez, Cardona y Scott, desean felicitar al niño, Héctor Morales, en ocasión de cumplir 10 años de edad, el día 2 de febrero.
Felicitaciones también, de parte de mamá Odilia.

****

A wonderful "Happy Birthday" to our dear child, Andrew C. Scott, who will be 5 years old, on February 14, 1993 -"Valentine's Day".





SCOTT

"Enjoy your day, Andy, and eat plenty of cake!"
Love... Mom & Dad - Irene & Larry, your little brother Bobby, mamá Lulu, Grandma Oddi, uncles Jun & Jeff... and the rest of the family.

"Have a great one... baby!"

****

Muchas felicidades a Samuel Vallés, al cumplir un año más de vida, el día 29 de enero.
Lo felicitan Margarita, Maggie, Elvin, Geraldo, Angel, Luis, Daniel, Gloria, Cynthia y Cindo.

¡Que cumplas muchos más!

****

Con mucho cariño, queremos felicitar al Sr. Juan A. Rentas, quien cumple sus "tiernos" 41 años de vida, el próximo 6 de febrero.
De parte de su esposa, Angelita, y sus hijos, Mari, Juan Jr. y Georgie.

¡Te estás poniendo viejo!

****

Muchas felicidades a nuestra querida ahijada, Tracey Nicole Burgos, por motivo a su primer añito de vida.
Con mucho cariño, sus padrinos y madrina, Angelita y Juan A. Rentas.

"Happy 1st Birthday... Tracey!

****

Quiero felicitar a mi querido amigo, Francisco Centeno, quién cumplió 16 años, el pasado 20 de enero.
"Que hayas pasado un día feliz, en compañía de tus padres, hermanos y demás familiares".
Te desea, tu amigo, Rafael.

¡Feliz Cumpleaños, Francisco!

En Audiencia...

HISPANOS DEJAN ESCUCHAR SU VOZ

El pasado martes, el Camden County Commision for Hispanic Affairs, llevó a cabo una importante reunión, acto que tuvo lugar en el City Hall, en Camden.

En esta reunión se discutieron los problemas que afectan a los residentes hispanos de Camden, entre ellos, discriminación, educación bilingüe, el trato que reciben los hispanos por el sistema judicial, etc...

A la reunión, con una duración de hora y media aproximadamente, asistieron comerciantes, profesionales y líderes hispanos de la comunidad, para mencionar algunos, el Sr. Manuel Lorenzo, director ejecutivo del Puerto Rican Hispanic Civic & Cultural Association; Dra. Frances Gibson, principal de la Escuela Rafael Cordero Molina; Sr. José Delgado; Sr. José Santiago y el Sr. Bob Gómez. Este último habló sobre la falta de susceptibilidad a los problemas de los hispanos, de parte de algunos oficiales.

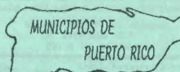
Una de las muestras de discriminación fué la que hicieron con la Dra. Gibson en pasado año, al habérsele negado la plaza vacante de Asistente-Superintendente de la Junta de Educación de Camden, para la cuál la Dra. Gibson está totalmente preparada y capacitada. Este acto de discriminación, causó mucha indignación a toda la comunidad hispana de Camden.

Por otro lado, la Junta de Educación se reunió el lunes con miembros de la Junta y líderes hispanos, para discutir los problemas existentes con los estudiantes hispanos en el distrito escolar, donde una tercera parte de los 19,500 estudiantes del distrito, son hispanos. Sin embargo, sólo hay un hispano con cargos administrativos dentro de la Junta.

La Junta decidió nombrar a un grupo de ciudadanos, para estudiar la diferencia racial en el distrito escolar de la ciudad.

Una de las tareas que se le asignará al grupo, será el de llevar a cabo un estudio, para determinar si el distrito escolar debe reclutar maestros de Puerto Rico.

Si alguna persona, residente de la ciudad de Camden, desea formar parte del grupo, puede enviar un resumé a la Junta de Educación, Camden, N.J.



HORMIGUEROS

Año de Fundación: 1874
Orígen del Nombre: del taíno, ***horomico***.
Personalidades: Segundo Ruíz Belvis, Antonio Duverge Duval y Ana Pagán de Rodríguez.
Curiosidades: Se conoce como el Pueblo del Milagro. El Santuario de Ntra. Sra. de la Monserrate es un centro de peregrinación religiosa.

EDITORIAL

Según las estatísticas, más norteamericanos han muerto de abortos legalizados, que los que viven actualmente en los estados de Pennsylvania, Maryland, New Jersey y Delaware.

A pesar de las varias protestas hechas por las iglesias, de las visitas de miles de personas a la Casa Blanca protestando y pidiendo justicia para esas criaturas que son asesinadas, aún antes de nacer, continúan operando las clínicas de abortos en distintos puntos de la nación y aquí mismo, en New Jersey. Estas mujeres que se someten a abortos, piensan que es un derecho que no se les puede violar, pero en cambio, sí se les puede violar el derecho a la vida a una criatura, que ellas mismas han procreado.

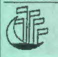
Vivimos en una sociedad que no puede proteger al inocente. Cometer un aborto, no solamente es un asesinato y pone en peligro la vida de la madre, sino que también es un grave pecado ante Dios.

EL PUEBLO HABLA

Los invitamos a que nos escriban y permitan oir su voz en esta nueva columna, creada para ustedes, nuestros fieles lectores. Escriba sus comentarios acerca de cualquier problema existente en su vecindario.

Sección: EL PUEBLO HABLA
P.O. Box 1190
CAMDEN, NJ 08105

La Hispanidad
P.O. BOX 1190 CAMDEN, NJ 08105
Tel.: (609)365-3322 1 cent
FAX: (609)365-3353



Publicidad/Editora: Luz Marina
Asistente General: Odilia Lebrón
Artes/Gráficas: Félix Cardona Jr.
Secretario: Rafael Ochoteco
Distribución: Diana Morales

RINCON POETICO

A DANIEL SANTOS

Por: Joaquín Negrón Oquendo "El Pitirre Borincano"

Te doy el postrer ¡Adiós!
con mi corazón muy triste,
ya que del mundo te fuiste
a la presencia de Dios,
Tú, que grabaste en nos,
tu arte y tu melodía,
por ello, es que cada día
debemos conmemorarte,
porque un ídolo del arte
reposa en la tumba fría.

Cantando se destacó
en la canción y el bolero,
como artista verdadero
de triunfo en triunfo, pasó,
su carrera concluyó
toda llena de herodía,
pero, aunque la muerte impía
le dió su herida mortal,
como todo un inmortal
reposa en la tumba fría.

Toda su vida cantó
bienísimo, Daniel Santos,
mientras de sus discos, cuántos
de plata y oro grabó,
cuántos aplausos ganó
y ganará todavía,
del mundo y de parte mía
por siempre será aplaudido,
aunque, Daniel Santos, dormido
reposa en la tumba fría.

Todos nos sentimos graves
ante tan triste noticia,
con un llanto que se inicia
en plenas lágrimas claves.
Enlutecidas las aves
allá en la montaña umbría,
dicen con melancolía
que dejando el escenario,
Daniel Santos, el canario
reposa en la tumba fría.

NO OLVIDE DE ENVIARNOS SU COLABORACION DE... Cívicas y Culturales, Humor, Recetas de Cocina, Ocasión Especial y alguna noticia De Interés público. Gracias!!! LA HISPANIDAD

¡INFORMESE USTED!

Desde que apareció el juego *QUIJA* hace 100 años atrás, mucha gente la ha culpado de muchos accidentes, entre asesinatos y ateísmo. Recientemente, varios líderes de las diferentes religiones cristi - anas, han declarado lo peligroso que es este juego para la juventud. Este juego puede hacer que él/la jóven padezca de traumas psicológicos, ó decaimiento del espíritu. Pero gracias a un estudio, dirigido por la Universidad de Pensilvania, se descubrió que la mayoría de los jóvenes que "juegan" este juego, lo hacen para confirmar su fé. Los jóvenes, después de tener una sección dramática, lo cuál ellos consideran "la prueba" de que este juego puede traerles contactos con el más allá, la botan.

****

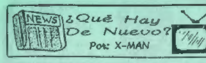
Cada minuto, alrededor de 200 millones de células de tu cuerpo mueren. Estas son reemplazadas por la división de células vivientes.

L O T E R I A

¡Juegue Ahora! en:
NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY
Pronto también, en:
WESTFIELD AVENUE PHARMACY



1-20-93 *Pick 3:* 128 *Pick 4:* 3089	1-23-94 *Pick 3:* 416 *Pick 4:* 3835
1-21-93 *Pick 3:* 977 *Pick 4:* 5203 *Pick 6:* 01-03-08-25-28-29 *Bonus:* 65646	1-24-93 *Pick 3:* 251 *Pick 4:* 8478 1-25-93 *Pick 3:* 319 *Pick 4:* 0029 *Pick 6:* 14-28-30-35-37-43 *Bonus:* 45939
1-22-93 *Pick 3:* 305 *Pick 4:* 7830	
1-26-93 *Pick 3:* 591 *Pick 4:* 5158	



ENTRE CAMBIOS... Y TELENOVELAS

¡Se los dije la semana pasada... que estamos siendo invadidos por programas de la "Todapoderosa" *TELEVISA*! *UNIVISION* acabó de cancelar los programas de producción local: *"Charytín Internacional"*, *"Portada"* y *"Al Mediodía"*, dejando sin empleo a cientos de cubanos que trabajan en estos programas que se graban en Miami. Los *"GRANDES"* de *Univisión* ahora piensan mudar sus cuarteles a California, dejando olvidada a Miami, donde la cadena de televisión logró grandes éxitos. ¡Esto está color hormiga brava!... ¡Estén pendientes! "Que aún hay más".

****

En Venezuela, la telenovela *"CARA SUCIA"* no ha resultado ser el éxito que esperaban. El mexicano Carlos Romero, escritor de la telenovela, renunció a causa de unos compromisos en su tierra natal. Mientras tanto, la telenovela *"POR ESTAS CALLES"*, de la competencia de Venevisión, Radio Caracas TV, ha " roto " records en Venezuela, logrando el primer lugar de sintonía. La misma trata sobre la violencia que ha sacudido a Venezuela durante los últimos meses, así como los más sonados casos de corrupción en el país.

****

Y hablando de corrupción, crímenes y violencia... En Puerto Rico han filmado una tremenda miniserie: *"MISION CUMPLIDA"*, que trata sobre la corrupción policial en la Isla, los indocumentados y el caso más controversial en la Isla... *El Caso del Cerro Maravilla.*

****

"PASION DE VIVIR", la telenovela Portorra-Española, terminó sus grabaciones recientemente, después de más de un año de ardua labor. La telenovela, que es protagonizada por: *Braulio Castillo, Hijo, y Giselle Blondet*, pasó por algunos problemas y cambios, pero al fin logró terminarse. *¡ENHORABUENA!*



Noticias De Interés

EL SIDA... EDUCARSE ES EVITARLO...

- Conclusión -

El Centro Federal de Prevención de Enfermedades, ha emitido una lista, en la cuál el gérmen del SIDA "no puede" ser transmitido.

Usted no será infectado con el virus a través del contaco diario con personas en la escuela, oficina, fiestas, tiendas, centros de natación.

No será infectado a través de picadas de mosquitos, ya que el virus del SIDA no es transmitido a través de las glándulas salivares, como otras enfermedades, tal como la Malaria, o la Fiebre Amarilla.

Tampoco será infectado por el uso de ropas, teléfonos, cerraduras de puerta, fuentes de agua y asientos sanitarios.

No será infectado por el uso de utencilios de comida.

No será infectado por darle la mano a un amigo, un abrazo, o estar en un ascensor junto a una persona que esté infectada.

No será infectado por besar a una persona en la mejilla, o en la boca. Sin embargo, no se puede probar la posibilidad de la transmisión de este virus, a través del beso prolongado. Este virus se encuentra en minúsculas cantidades en las glándulas salivares. Pero los científicos creen que sería imposible para el virus penetrar el cuerpo de esa manera, a menos que halla una cortadura, o una úlcera en la boca que sería la clave que llevaría el virus a la sangre.

Si usted tiene alguna pregunta respecto al SIDA, favor de llamar al: 1-800-344-7432. Se le contestará en español.

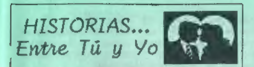
Traducción y Texto por: RUBEN RUIZ

PENSAMIENTO

Nunca te hagas responsable de las deudas de otra persona. Pues, si no tienes con que pagar, ¡hasta la cama te quitarán!



Favor de patrocinar a TODOS nuestros auspiciadores.



"El Desamparado"

CAPITULO 4

Al dia siguiente, Eduardito habla con el desamparado:

-Mi mamá quiere conocerlo y lo invita a cenar esta noche.
-¿De verás, Eduardito?
-Sí señor, al terminar en la escuela vendré a buscarlo.
-O.K. Eduardito, te espero.

Al terminar las clases, Eduardito busca al desamparado y se dirigen a su casa.
-¿Cuál es su nombre?
-¡Oh! Perdona Eduardito. Nunca te he dicho mi nombre... es que nadie se interesa por mí, y es bien difícil recordar quién eres, en este mundo donde todos me desprecian por ser un desamparado.
-Yo no lo desprecio.
-Sí, lo sé,Eduardito. ¡Oh! perdona, mi nombre es Alejandro.
-¡Alejandro!
-Sí... ¿estamos llegando a tu casa?
-Sí, Alejandro, sólo faltan dos cuadras más.

Alejandro va recordando el lugar, y reconoce la casa.
-Aquí vivo, Alejandro.
-¿Aquí vives, Eduardito?
-Sí, Alejandro, aquí vivo con mi mamá Leyda.
-¡¿Leyda?!
-Sí, así se llama mi mamá. Ella es muy buena, pero duda de usted, por eso lo invitó a cenar, para así conocerlo, y darse cuenta por ella misma de que usted es una persona buena.

Mientras tanto, por la mente de Alejandro, pasan muchas preguntas.
-¿Será Leyda, la mujer que abandoné hace cinco años? ¿Será este niño mi hijo? ¡No, no puede ser!

Al fin llegan a la casa y Eduardito lo invita a entrar.
-Pase Alejandro, hoy Chela no está en la casa, fué al campo a visitar a su mamá.

Al entrar, mira a su alrededor. En las paredes hay muchas fotos de Leyda y Eduardito juntos. Al Alejandro verlas, lágrimas brotan de sus ojos.

Eduardito permite que Alejandro vaya al baño y se duche. Al Leyda llegar, pregunta a Eduardito por el hombre, y él le dice que está en el baño.

Leyda termina de preparar la cena y sirve la mesa con la ayuda de Eduardito.
-Y, ¿cómo se llama ese hombre?
-Se llama Alejandro, mamá.
Leyda,sorprendida, le dice:
-¡Alejandro!... ¿Alejandro qué?
-No sé su apellido mamá, sólo conozco su nombre, eso es todo.
Alejandro sale del baño y se dirije al comedor. Al sentarse, Eduardito llega con Leyda y le dice:
-Alejandro, ésta es mi mamá, Leyda.

Alejandro se pone de pié en llanto. Leyda,llena de emoción,al encontrar al hombre que tanto ama. Ambos se unen en un abrazo.
Eduardito permanece en silencio, sin comprender tal escena.
-Hijo, Eduardito , este hombre, este hombre es tu padre.

Eduardito llora, Alejandro permanece sorprendido y Leyda le confiesa toda la verdad.

Alejandro la perdona y Leyda a él. Alejandro le cuenta lo que fué su vida luego que la abandonó y se casó con la otra. La otra mujer le quitó todo su dinero y lo dejó en la calle. Alejandro se convirtió en un desamparado.

Los tres lloran, pero ésta vez de alegría. Leyda ha recuperado el amor de su vida... y Eduardito ¡ha encontrado a su padre!

Fin



ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)
En cuestión de romance, deberás cuidarte de las malas lenguas, ya que podrían perjudicarte mucho. Además de afectar tu imágen ante todos.
Tu número: 412

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)
Buenas oportunidades para aumentar tus entradas económicas. Un buen trabajo aparecerá en tu camino. Cuida tu salud.
Tu número: 020

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)
Pronto comenzarás a a demostrar tu talento, gracias a varios proyectos profesionales. Nuevas oportunidades para mejorar tu situación económica. ¡Aprovéchalas!
Tu número: 151

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 22)
En esta nueva etapa comenzarás a sentir el amor que los demás sienten por ti. Te darás por vencido de que esas personas a quienes llamas amigos/as, no lo son . Disfruta de tu tiempo libre con tus familiares y amigos.
Tu número: 419

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)
Necesitas descansar un poco; los problemas te agobian y estás muy agotado/a. Debes compartir más tiempo con los tuyos. Cuida tu salud y no ingieras bebidas alcohólicas.
Tu número: 466

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)
Ten mucho cuidado al firmar algunos documentos. Recibirás buenas noticias pronto. Comenzarás nuevos proyectos que te beneficiarán plenamente.
Tu número: 285

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)
Aconseja a algunos miembos de tu familia, ya que necesitan ayuda. Necesitas distraerte un poco. Sal a divertirte con tus amigos/as. Cuida tu relación amorosa. Sé más comprensivo/a con tu pareja.
Tu número: 132

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 21)
Evita las discusiones en tu hogar. Sé más prudente al hablar con tus hijos, ya que puedes herir sus sentimientos. Pon más atención a tu hogar. Ten mucho cuidado con esas personas que llamas "amigos".
Tu números: 530

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 19)
Recuerda que hay un Dios allá arriba en el cielo, y no solamente cuando te encuentres en problemas. Ora y pide a Dios por salud, ya que se vé un poco afectada.
Tu número: 421

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)
Ahorra más dinero, ya que se acercan los días de "las vacas flacas". Ten fé, lograrás alcanzar tus metas. Ten precaución al manejar, ya que te puedes ver en un accidente automovilístico.
Tu número: 144

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)
Se aproximan algunas oportunidades para un viaje. Se más determinante, en cuanto a tus decisiones y asuntos personales. Lograrás muchas de tus metas, gracias a tus experiencias. ¡Buena suerte!
Tu número: 966

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)
El amor se avecina a tu vida. Conocerás personas que te llamarán la atención. Buenas oportunidades para comenzar un nuevo noviazgo, con esa personas que tanto amas.
Tu número: 987

LA COCINA DE MAMA



"CORONITAS"

Ingredientes:

- *1 taza de mantequilla, o margarina*
- *½ taza azúcar*
- *2 yemas*
- *1 cdta. extracto de vainilla*
- *2 tazas harina*
- *½ cdta. sal*
- *1/3 taza mermelada (Jelly, de su gusto)*
- *1 yema batida aparte*
- *½ taza coco rallado*

Procedimiento:

En una mezcladora, combine, a velocidad mediana, la mantequilla y el azúcar, hasta que quede uniforme. Agregue el huevo y la vainilla, y añada luego la harina y la sal. Deje la masa por 2 o 3 horas en el refrigerador. Luego, sáquela y corte la masa en 4 partes, de forma que trabaje con una de ellas, mientras el resto de la masa la deja en el refrigerador, para que no se ablande. Forme bolitas con la masa y con el dedo pulgar, haga un hoyito en cada una de ellas y ponga dentro un poco de mermelada. Pinte las coronitas con la yema de huevo y eche por encima el coco rallado. Cocine a 350° por 10 min. Deje enfriar sobre la parrilla. ***(Porción: 3-4 docenas).***

CLASIFICADOS

MOTORAS A LA VENTA:

'88 Yamaha-Warreor -- Electric-Pull Start. Run Great! It has reverse & runs on gas.

'85 Honda - 3 wheelers. Pull Start. Engine has being boarded. Extra parts - Tires.

$2,000 por las dos... ó mejor oferta. Llamar a MIGUEL, al: 966-1947 (trabajo); 541-8309 (casa). ó 869-1321 (beeper).

SE VENDE:

CASA CON APTO., CERCA WEST JERSEY HOSP. 3 DORM./3 BAÑOS. $25,000. Inf. 365-3322.

DEPORTES

CARAVANA DEPORTIVA

Por: RUBEN RUIZ -
"EL SONERO DEL DEPORTE"

JOSE RIJO, el estelar lanzador dominicano, firmará nuevamente con *Los Rojos del Cincinnati* por un salario espectacular de más de 5 MILLONES. *Rijo*, que terminó la pasada temporada con una efectividad de 2.56, obteniendo ***15 victorias*** y ***nueve derrotas***, será clasificado como uno de los lanzadores que ganan más de 5 millones en las Grandes Ligas.

Cambiando el tema, y hablándoles de Béisbol Profesional en Puerto Rico, ***Los Cangrejeros del Santurce*** han soltado el carapacho y se le han ido por delante a ***Los Metros de San Juan***. ***Santurce***, que durante el año demostró su ofensividad, continúa dominando la Serie Final en Puerto Rico.

El campeón de esta serie, será el equipo representante en ***La Serie del Caribe***, que iniciará, el ***4 de febrero*** en Mazatlán, México. En esa noche, los ***Boricuas*** se enfrentarán a los ***Venezolanos***, para la primera batalla. Al siguiente día jugará contra ***México***, y el día seis contra la ***República Dominicana***. Después del día 7, ***Puerto Rico*** se enfrentará nuevamente con ***Venezuela*** a las 3 de la tarde, y el lunes contra ***México***, a las 11 de la noche, para así cerrar con la ***República Dominicana***.

El coronado es muy simple, el equipo que tenga el mejor record, será otorgado ***El Galardón de Campeón Caribeño***. Los precios de butaca bajo techo es de ***$225.00***, y si no tienes dinero... ¡No te vistas... que no vás! Les informó... dándoles pa'bajo ... ***El Sonero del Deporte... Rubén***.

WESTFIELD AVENUE PHARMACY

2635 Westfield Ave, Camden,

(609) 966-0100

Jay Patel

GOOD NEIGHBOR PHARMACY ®

NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY

N'Gate I, 7th & Linden, Camden

(609) 541-8242

Ash Patel



100's de VARIEDADES de GLOBOS Por

$1.99

ARREGLO de SEIS GLOBOS Por

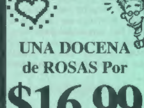
$7.99



Q 102

VIVO en WESTFIELD en el dia de Los ENAMORADOS

DOMINGO, 14 de FEBRERO



UNA DOCENA de ROSAS Por

$16.99

Les PONEMOS su REGALO en un GLOBO Por

$5.99

PELUCHE DE 5" para el dia de ENAMORADOS Por

99¢

SOLO CON CUPON Y MIENTRAS DUREN

LLAMENOS sobre más INFORMACION de nuestro SERVICIO de ENTREGA